




Le Refuge^{ACCJ}
www.chaletlerefuge.ch

Chalet de la Croix-Bleue Jurassienne
LE REFUGE
Les Bises de Cortébert



"Le Refuge" Les Bises de Cortébert
CH-2723 Mont-Tramelan
Tél. 032 487 42 98
Mail: info@chaletlerefuge.ch
<http://www.chaletlerefuge.ch>

Mémento informatif

Comment louer et réserver le chalet?

Rendez-vous sur le site: <http://www.chaletlerefuge.ch> [pour consulter le plan des locations.](#)

Puis, adressez-vous à: Oriane Grosvernier
Avenue d'Echallens 134
1004 Lausanne
Mail: info@chaletlerefuge.ch

Comment visiter le chalet ou obtenir les clés pour le séjour?

Adressez-vous à: Mélanie VonAllmen
Rue du Chalet 7A
2720 Tramelan
032 487 58 21
078 773 40 41

Est-ce possible de louer le chalet pour une journée seulement?

Pour un passage au "Refuge", durant la journée, avec utilisation de la cuisine, le tarif est le suivant:

Taxe fixe de 100.- Frs par jour. A cela s'ajoute une taxe de 1.- Frs par personne.

Quels sont les tarifs et prestations du chalet?

Location du chalet en gestion autonome. Minimum 10 personnes. Dès janvier 2010					
Désignation	Catégorie	Durée	Unité	CHF	+ Taxe de séjour
Nuitée en dortoir	Enfant (6 à 16 ans)	1 à 2 nuits	Nuit	14Frs	---
Nuitée en chambre	Enfant (6 à 16 ans)	1 à 2 nuits	Nuit	15Frs	---
Nuitée en dortoir	Adulte (dès 17 ans)	1 à 2 nuits	Nuit	18Frs	1Frs/pers.
Nuitée en chambre	Adulte (dès 17 ans)	1 à 2 nuits	Nuit	19Frs	1Frs/pers.
Nuitée en dortoir	Enfant (6 à 17 ans)	3 nuits et plus	Nuit	13Frs	---
Nuitée en chambre	Enfant (6 à 17 ans)	3 nuits et plus	Nuit	14Frs	---
Nuitée en dortoir	Adulte (dès 20 ans)	3 nuits et plus	Nuit	17Frs	1Frs/pers.
Nuitée en chambre	Adulte (dès 20 ans)	3 nuits et plus	Nuit	18Frs	1Frs/pers.
Location à la journée pour fête ou activité de groupe avec utilisation cuisine et WC:		100Frs par jour.			1Frs/pers.

Seuls les adultes (dès 17 ans) paient la taxe de séjour de 1Frs par jour.

Les tarifs comprennent le chauffage, l'eau et l'électricité. Le locataire doit s'acquitter de la «taxe communale» pour les sacs à ordures (4.-Frs/pce). Les nettoyages sont en principe à la charge du locataire, sauf sur demande spéciale. Les draps de lits et taies d'oreillers sont obligatoires pour la couche. Le locataire les prend avec lui ou en loue. Les couvertures sont mises à disposition gratuitement.
--

Options équipement:

Machine à laver la vaisselle	5.- Frs/jour.	Drap-housse en location	4.- Frs/pce.
Table de ping-pong	3.- Frs/jour.	Linges pour la vaisselle	1.- Frs/pce.
Internet WiFi	5.- Frs/jour.	Taie d'oreiller en location	2.- Frs/pce.

Les locataires prennent avec eux les produits de nettoyages, les linges et pattes nécessaires ainsi que le papier de toilette. Sur place, vous trouverez les balais, seaux et aspirateurs qui seront à votre disposition. Le locataire emporte avec lui les draps-housse et taies d'oreiller même s'il utilise des sacs de couchages, merci.

Où est situé le chalet?

Notre Maison est située à 5 km de **Tramelan** au milieu des pâturages et des sapins du Jura-Bernois à 1200m d'altitude. Vous avez la possibilité de jouer dans les pâturages avoisinants. Une place en béton est à disposition du chalet pour organiser des jeux. Il n'y a pas de trafic près du chalet. L'accès au chalet est possible en voiture tout au long de l'année (avec de préférence des chaînes à neige en hiver).

Coordonnées GPS du chalet: 47°12'02" N et 7°05'29" E

Que puis-je trouver dans le village de Tramelan ?

Vous trouverez au village plusieurs magasins (Coop, Migros, Denner, boulangeries, boucherie, fromageries, traiteurs, librairie, banques, magasin de sport, magasin d'informatique,...)

De nombreuses infrastructures sportives seront à votre disposition: patinoire couverte, piscine en plein air, plusieurs salles de sport, des places de tennis, 2 terrains de football, 2 téléskis, pistes de ski de fond, possibilité d'excursions en raquettes à neige, ...

Le chalet se situe en haut des pistes de ski!

Visitez le site: www.tramelan.ch

Que puis-je réaliser comme activités dans la région?

Dans la région, vous pouvez organiser plusieurs excursions intéressantes:

- Etang de la Gruère (http://www.ermes.ch/etang_de_la_gruere.htm),
- Observatoire astronomique(<http://www.foams.ch/modules/news/>),
- Centrale éoliennes (http://www.bkw-fmb.ch/fr/unternehmen/besucher/windkraftwerk_juvent.html),
- Tour de Moron (<http://www.tourdemorons.ch/>),
- Visites de fromageries,
- Visite de la chocolaterie Camille Bloch, ...

Et bien d'autres activités encore !

Et dans le chalet?

Le chalet comprend quatre étages. Vous trouverez:

Au sous-sol: un vestiaire, une salle de jeux ou de cours, une buanderie, le chauffage, une cave, 1 douche, 1 grand garage ainsi que des toilettes.

Vous avez la possibilité de louer une table de ping-pong qui se trouve à cet étage.

Au rez-de-chaussée, se trouvent la cuisine, une grande salle à manger, un coin de rencontre, une cheminée, un balcon-terrasse, des toilettes dames et messieurs, un téléphone, ainsi qu'un petit local de nettoyage.

Au 1^{er} étage, vous disposerez de 6 chambres à 4 lits (lits superposés), de 2 chambres à deux lits, 4 douches, 2 salles d'eau ainsi que des toilettes dames et messieurs. [Il est interdit du fumer à cet étage.](#)

Au 2^{ème} étage, vous trouverez 1 dortoir de 16 lits, un dortoir de 11 lits ainsi que de 2 toilettes. [Il est interdit du fumer à cet étage.](#)

Le chalet est équipé d'un système de sécurité anti-feu (sortie de secours ainsi que portes pare-feu).

[Les boissons alcoolisées sont interdites dans tout le chalet.](#) La sécurité des locataires est à la charge du responsable du séjour (nom inscrit sur le contrat par vos soins). Nous déclinons toute responsabilité en cas d'accident ou de vol.

Qu'y a-t-il aux alentours du chalet?

A l'extérieur du chalet, vous pourrez bénéficier du grand balcon ainsi que de deux terrasses. Une grande place de parc en dur se trouve devant le chalet. Vous pourrez y organiser différents jeux.

Juste à côté de la terrasse, vous pourrez utiliser la place de feu. Merci d'emporter votre grille personnelle pour le feu. Un compost est à votre disposition.

Aux alentours du chalet, vous aurez l'occasion de profiter des grands pâturages «plats». Merci d'utiliser les escaliers et chemins prévus autour du chalet et de ne pas passer par la «rocaille».

Que trouver dans le chalet et comment le nettoyer?

Nous sommes heureux de vous accueillir dans notre chalet et vous souhaitons un agréable séjour. Ainsi, pour que les prochains locataires puissent bénéficier de conditions agréables également, voici quelques consignes pour le nettoyage du chalet. Celles-ci vous permettront également de savoir comment procéder pour rendre le chalet propre.



Les nettoyages sont en principe à la charge du locataire. Nous vous conseillons de planifier suffisamment de temps dans votre planning pour effectuer les nettoyages car le chalet est grand!

A votre départ, les différents locaux utilisés seront remis en ordre selon les instructions que vous trouverez dans le classeur du locataire au chalet.

Sur demande, il est éventuellement possible de faire faire les nettoyages du chalet par une personne s'occupant de la maison «Le Refuge». Si cela vous intéresse, regardez les conditions sur le contrat de location.

Quels sont les équipements de la cuisine?

Tout est équipé pour cuisiner pour 60 personnes. Une nouvelle cuisine professionnelle a été posée en automne 2009 !

1	Aiguise couteau.	7	Louches.
1	Armoire chauffante à 110°C.	1	Machine à café (en gain) automatique.
60	Assiettes à dessert en piles de 10 pièces.	1	Machine à laver la vaisselle.
60	Assiettes à soupe par piles de 10 pièces.	16	Moyens plats en inox.
1	Balance.	2	Ouvres boites.
1	Bol en Inox Ø22cm.	3	Paires de ciseaux.
4	Bols à mesurer.	16	Paniers à pain.
4	Bols en gray.	4	Passoires en Inox.
2	Bols en Inox Ø28cm.	4	Passoires en plastique.
2	Bols en Inox Ø40cm.	2	Passoires Ø40cm.
6	Bols en plastique.	2	Passoires.
35	Bols en verre par piles de 5 pièces.	12	Petits couteaux.
6	Bols moyens en Inox.	3	Petits fouets.
40	Bols par piles de 5 pièces.	16	Petits plats en inox.
1	Bouilloire électrique.	4	Petits pots Inox.
4	Caquelons à Fondue.	1	Pince.
1	Casserole Ø__cm __.Lt.	2	Planches en plastique 14x24cm.
1	Casserole Ø20cm 2.8Lt.	2	Planches en plastique 34x24cm.
1	Casserole Ø32cm hauteur 33cm.	2	Planches en plastique 53x32cm.
1	Casseroles Ø22cm hauteur 15cm.	2	Plaques vitrocéramique 34x34cm.
2	Casseroles Ø32cm hauteur 20cm.	3	Plaques pour pizza 53x33cm.
1	Composte en Inox.	27	Plateaux.
1	Congélateur 600Lt.	2	Poêles Ø32cm.
1	Couteau à viande électrique.	1	Poubelle 110Lt.
6	Couteaux à éplucher.	1	Presse ail.
4	Couteaux à pain.	1	Presse purée.
4	Couteaux à viande.	3	Râpes à fromage.
60	Couteaux par piles de 20 pièces.	3	Râpes à Rösti.
60	Cuillères à dessert par piles de 20 pièces.	2	Râpes à zeste.
18	Cuillères à servir.	4	Réchauds à pâte.
60	Cuillères à soupe par piles de 20 pièces.	2	Récipients avec couvercle 53x33x10cm.
2	Cuillères pour pâtes.	3	Récipients avec couvercle 53x33x6cm.
1	Découpe pommes.	3	Récipients perforés pour les légumes 53x33x5cm.
3	Éplucheurs.	1	Réfrigérateur 600Lt.
1	Essoreuse à salade.	1	Rôtisserie 300°C – Saucière 51x31x17cm.
1	Fouet normal.	2	Rouleaux à pâte.
4	Fouets moyen.	1	Roulette à découper les pizzas.
1	Four Micro Onde de 20lt	15	Saladiers.
3	Fourchettes à viande.	1	Saucière en Inox Ø22cm.
60	Fourchettes par piles de 20 pièces.	1	Saucière en Inox Ø23cm.
70	Gobelets en plastique en piles de 10 pièces.	1	Saucière en Inox Ø24cm.
1	Grand panier.	12	Services à salade.
6	Grandes cuillères en bois.	3	Sous-plats en liège.
3	Grandes louches.	60	Sous-tasses par piles de 10 pièces.
60	Grands assiettes plates en piles de 10 pièces.	1	Spatule en gomme.
3	Grands fouets.	1	Spatule en Inox.
8	Grands plats à gâteau.	4	Spatules en plastique.
9	Grands plats en inox.	6	Spatules.
21	Grands Pots Inox.	1	Steamer de 7 étages.
6	Grilles.	60	Tasses blanches par piles de 5 pièces.
1	Hotte.	60	Verres en piles de 5 pièces.
11	Louches à soupe.		



Nous vous souhaitons un agréable séjour et nous espérons vous compter parmi nos prochains locataires.

Pour l'ACCJ: Le comité directeur

